

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Теория текста: стилистика турецкого языка Б1.В.ОД.23

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хуснутдинов Р.Р.

**Рецензент(ы):**

Тарасова Ф.Х.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 9023159819

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хуснутдинов Р.Р. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая, RasRHusnutdinov@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины "Стилистика турецкого языка" являются определение лингвистической природы стилистических средств языка в их системе, функциональных возможностей этих средств, анализ и описание характерных черт функциональных стилей современного турецкого языка.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.23 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Данная дисциплина Б3.2./16 'Теория текста: стилистика турецкого языка' относится к модулю 'Теория текста' (турецкий язык) и тесно связана с другими дисциплинами данного модуля, а именно 'Основы аннотирования и реферирования', 'Медиадискурс', 'Лингвокультурологический аспект интерпретации художественного текста', 'Грамматические аспекты перевода художественного текста'.

Стилистика изучает различные возможности поведения языка в различных условиях. Поведение языка - выбор и комбинация языковых средств в зависимости от ситуации общения, отношений между участниками коммуникативного акта, от их социального статуса, от цели коммуникации, от отношения к предмету обсуждения. Выбор языковых средств может определяться логическими, психологическими, иногда эстетическими факторами, существует также прагматический факт.

В процессе освоения данной дисциплины студент должен усвоить специфику языковых подсистем турецкого языка, уметь делать стилистический анализ текста на турецком языке.

Знания по дисциплине 'Теория текста: стилистика турецкого языка' необходимы при изучении таких дисциплин, как 'Лингвокультурологический аспект интерпретации художественного текста', 'Грамматические аспекты перевода художественного текста'.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

обладать прочными знаниями о принципах и приемах проведения стилистического анализа текстов художественных произведений на турецком языке.

2. должен уметь:

обладать прочными знаниями о принципах и приемах проведения стилистического анализа текстов художественных произведений на турецком языке.

3. должен владеть:

глубоко понимать турецкий текст на основе рассмотрения его как целого, сопоставляя и учитывая взаимодействие всех средств художественного изображения внутри текста

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к диахроническому осмыслению и синхронному анализу языковых явлений понимания механизмов функционирования и тенденций развития турецкого языка;

- реализовывать экспрессивные возможности лексики, фразеологии и морфологии в вербальном оформлении своего речевого намерения

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Тема 1. Предмет и задачи						

## стилистики турецкого языка

## домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
2.	Тема 2. Стилистическая функция и окраска.	8	3	2	2	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Функциональные стили турецкого языка.	8	4-8	2	10	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Лексическая стилистика	8	9-11	2	8	0	Коллоквиум
5.	Тема 5. Художественный образ и способы его создания	8	12-14	0	16	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Стилистический анализ текста.	8	15-18	0	16	0	Презентация Контрольная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Экзамен
	Итого			8	54	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Предмет и задачи стилистики турецкого языка

#### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Предмет и задачи стилистики. Подразделение стилистики: лексикологическая, фоностистика, грамматическая стилистика (морфологическая и синтаксическая)

#### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Работа над текстом.

### Тема 2. Стилистическая функция и окраска.

#### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Выразительный потенциал элементов языка их значений в контексте - их стилистическая функция.

#### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Работа над текстом. Узуальная стилистическая окраска слов.

### Тема 3. Функциональные стили турецкого языка.

#### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Специфические особенности функциональных стилей. Классификация стилей.

#### *практическое занятие (10 часа(ов)):*

Специфические особенности функциональных стилей. Классификация стилей/ Газетный стиль Разговорный стиль Стилиобразующие факторы. Диалогические единства. Две противоположные тенденции: компрессия и избыточность. Детский язык. Сленг. Диалекты.

#### **Тема 4. Лексическая стилистика**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Денотативное и коннотативное значение слова. Экспрессивность на уровне словообразования Экспрессивный потенциал аффиксов, других типов словообразования. Взаимодействие прямых и переносных значений как фактор стиля Полисемия большинства турецких слов. Реализация прямого значения слова. Реализация переносного значения слова при описании или характеристике им предмета через его сходство или связь с другим предметом.

##### **практическое занятие (8 часа(ов)):**

Стилистическое функционирование фразеологических единиц. Крылатые слова. Авторские преобразования фразеологии и их стилистическое применение. Стилистические функции фразеологии.

#### **Тема 5. Художественный образ и способы его создания**

##### **практическое занятие (16 часа(ов)):**

Лексические изобразительно-выразительные средства (тропы): метафора, метонимия, сравнение, гипербола, литота, антономазия, эпитет, ирония, парафраз, олицетворение, аллегория. Полуотмеченные структуры.

#### **Тема 6. Стилистический анализ текста.**

##### **практическое занятие (16 часа(ов)):**

Понятие "художественный образ".

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Предмет и задачи стилистики турецкого языка	8	1-2	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
2.	Тема 2. Стилистическая функция и окраска.	8	3	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
3.	Тема 3. Функциональные стили турецкого языка.	8	4-8	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
4.	Тема 4. Лексическая стилистика	8	9-11	подготовка к коллоквиуму	2	коллоквиум
5.	Тема 5. Художественный образ и способы его создания	8	12-14	подготовка домашнего задания	5	домашнее задание



№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Стилистический анализ текста.	8	15-18	подготовка к контрольной работе	2	Контрольная работа
				подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
				подготовка к презентации	2	Презентация
	Итого				19	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

- информационно-коммуникационные технологии и разные способы их проекции;
- тесты;
- проектная деятельность;
- учебные дискуссии;
- встреча с носителем языка.

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Предмет и задачи стилистики турецкого языка

домашнее задание , примерные вопросы:

Рассмотрение основной специфики стилистики как отрасли лингвистики

#### Тема 2. Стилистическая функция и окраска.

домашнее задание , примерные вопросы:

Упражнения на определение основных стилистических функций предложений из текстов произведений турецких авторов

#### Тема 3. Функциональные стили турецкого языка.

домашнее задание , примерные вопросы:

Рассмотрение основных нюансов стилей турецкого языка на примеров текстов из аутентичных текстов и видеофайлов.

#### Тема 4. Лексическая стилистика

коллоквиум , примерные вопросы:

Упражнения на определение стилистического функционирования фразеологических единиц, крылатых слов с авторским преобразованием фразеологии и их стилистическое применение.

Стилистические функции фразеологии

#### Тема 5. Художественный образ и способы его создания

домашнее задание , примерные вопросы:

Подготовка к стилистическому анализу по любимому турецкому произведению.

#### Тема 6. Стилистический анализ текста.

Контрольная работа , примерные вопросы:

работа над текстом

контрольная работа , примерные вопросы:

контрольная работа по теоретическим аспектам рассмотренных вопросов

Презентация , примерные вопросы:

работа над текстом

**Итоговая форма контроля**

экзамен (в 8 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Вопросы к экзамену

1. Предмет и задачи стилистики.
2. Разделы стилистики и связь стилистики с другими дисциплинами.
3. Стилистический прием и стилистическая функция.
4. Тропы. Метафора. Гипербола. Метонимия.
5. Эпитет. Сравнение.
6. Фоностистика: стихосложение, рифма, ритм.
7. Основные черты публицистического стиля. Ораторская речь.
8. Лингво-стилистические особенности научно-технического стиля.
9. Лингво-стилистические особенности официально-делового стиля.
10. Основные черты газетно-информационного стиля.

Примерные вопросы к тестированию

1. 1998 yılında Elmet'te doğdum. İlk ve orta öğrenimimi Elmet'te tamamladım. Üniversiteyi Kazana'da bitirdim.

Şimdi Kazan'da tercümanlık yapmaktayım. Yukarıdaki metnin türü ne olabilir?

- A) Anı
- B) Otobiyografi
- C) Biyografi
- D) Sohbet

2. Evvel zaman içinde kalbur saman içinde uzak ülkelerin birinde bir padişah yaşarmış. Padişah bir gün çok hastalanmış.

Ülkenin dört bir yanından gelen doktorlar padişahın hastalığına deva olamamış. Son çareyi Kaf Dağı'nın ardında yaşayan Bilge Efendi'ye danışmakta bulmuşlar.

Yukarıdaki parça hangi metinden alınmış olabilir?

- A) Roman
- B) Fıkra
- C) Hikaye
- D) Masal

3. Aşağıdaki yazı türlerinden hangisinde yazar düşüncelerini ispatlama yoluna gider?

- A) Fıkra
- B) Makale
- C) Deneme
- D) Sohbet

4. Quito'ya dönüp tarihi merkez Plaza Grande'ye gittik, gündüz en güvenilir bölge, gecesi pek fenaymış.

Yer gök polis ve belediye görevlisi. Hem İngilizce biliyorlar hem de çok ilgililer.

Yukarıdaki parça hangi tür metinden alınmış olabilir?

- A) Gezi yazısı

- B) Günlük
- C) Otobiyografi
- D) Anı

5. "Aktı gözüm yaşı sel oldu." cümlesinde hangi söz sanatı kullanılmıştır?

- A) Benzetme
- B) Abartma
- C) Kişileştirme
- D) Konuşurma

### 7.1. Основная литература:

Земская Ю.Н., Качесова И.Ю., Комиссарова Л.М., Теория текста: Учебное пособие / ; Под ред. А.А. Чувакина. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 224 с.: 60x88 1/16.

(обложка) ISBN 978-5-9765-0841-5 Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/220732>

Кайда Л.Г., Стилистика текста: от теории композиции - к декодированию: Учебное пособие / - 4-е изд., стереотип. - М.:Флинта, 2017. - 208 с.: ISBN 978-5-89349-665-9

<http://znanium.com/bookread2.php?book=465641>

### 7.2. Дополнительная литература:

Русско-турецкий разговорник, Никитина, Татьяна Максимовна; Лукашевич, Даль Петровна, 2008г.

Тюркская фоностистика, Джусупов, Маханбет; Сапарова, Кундуз, 2011г.

Штанов А.В., Турецкий язык: базовый курс. Ч. 1. Кн. преподавателя: учебник. В 4 ч. Ч. 1. В 2 кн. Кн. преподавателя / - М. : МГИМО, 2010. - (Серия 'Восточные языки'), - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922805995.html>

Гузев В. Г., Дениз Йылмаз О., Махмудов Хаджиоглу Х., Ульмезова Л. М., Турецкий язык: Начальный курс, СПб.: КАРО, 2012, - [Электронный ресурс]. -

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992504965.html>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

Türk Dil Kurumu (Общество Турецкого Языка) - [www.tdk.gov.tr](http://www.tdk.gov.tr)

литературные журналы - <http://www.dergiler.com/EdebiyatDergileri.php>

про турецкой литературы - <http://www.mevzuedebiyat.com/>

ресурсный сайт - <http://www.edebiyatgretmeni.net>

Томер - [www.tomer.ankara.edu.tr](http://www.tomer.ankara.edu.tr)

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Теория текста: стилистика турецкого языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий) .

Автор(ы):

Хуснутдинов Р.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Тарасова Ф.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.